

Distr.: General
8 April 2005
Arabic
Original: English



رسالة مؤرخة ٧ نيسان/أبريل ٢٠٠٥ موجهة إلى الأمين العام من الممثل الدائم لجمهورية إيران الإسلامية لدى الأمم المتحدة

بناء على تعليمات من حكومتي وبالإشارة إلى الرسالة المؤرخة ٢٨ شباط/فبراير ٢٠٠٥ الموجهة إليكم من الممثل الدائم للإمارات العربية المتحدة لدى الأمم المتحدة (S/2005/138)، أتشرف بأن أحيل إليكم طيه نسخة من مذكرة شفوية مؤرخة ٣ نيسان/أبريل ٢٠٠٥ موجهة من وزارة الخارجية في جمهورية إيران الإسلامية إلى سفارة الإمارات العربية المتحدة في طهران (انظر المرفق).

وأرجو ممتنا تعميم هذه الرسالة ومرفقها باعتبارهما من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) م. جواد ظريف

مرفق الرسالة المؤرخة ٧ نيسان/أبريل ٢٠٠٥ الموجهة إلى الأمين العام من الممثل الدائم لجمهورية إيران الإسلامية لدى الأمم المتحدة

مذكرة شفوية مؤرخة ٣ نيسان/أبريل ٢٠٠٥ موجهة إلى سفارة الإمارات العربية المتحدة في طهران من وزارة الخارجية في جمهورية إيران الإسلامية

تهدى وزارة الخارجية في جمهورية إيران الإسلامية تحياتها إلى سفارة الإمارات العربية المتحدة في طهران، وبالإشارة إلى المذكرة الشفوية المؤرخة ١٩ شباط/فبراير ٢٠٠٥ الصادرة عن وزارة الخارجية في الإمارات العربية المتحدة (انظر الوثيقة S/2005/138)، تتشرف بأن تعلن ما يلي:

إن جميع التدابير التي اتخذتها حكومة جمهورية إيران الإسلامية فيما يتعلق بجزيرة "أبو موسى" تتفق مع حقوق جمهورية إيران الإسلامية في السيادة الوطنية والسلامة الإقليمية ولا تخالف أحكام مذكرة تفاهم عام ١٩٧١ بين إيران والشارقة.

ولا تزال جمهورية إيران الإسلامية تؤكد على مواصلة المفاوضات الثنائية مع المسؤولين المعنيين في الإمارات العربية المتحدة بغية إزالة أي سوء فهم بين البلدين بشأن تنفيذ مذكرة تفاهم عام ١٩٧١ بين إيران والشارقة.